

DODATKOVÉ UJEDNÁNÍ

pro železniční hraniční přechod

ČESKÉ VELENICE / GMÜND NÖ

**uzavřené mezi Českými drahami (ČD) a Rakouskými spolkovými
drahami (ÖBB) podle Ujednání o železniční pohraniční dopravě
mezi ČD a ÖBB**

DU ČESKÉ VELENICE - GMÜND NÖ

Vydání 2002

P ř e h l e d z m ě n

Pořad.čís.	Číslo jednací	Předmět změny	Datum a podpis

O b s a h

	strana
Preambule	4
1. Úvodní poznámky a definice pojmů	4
2. Kilometrická poloha státní hranice a výměnné stanice, zvláštnosti pohraniční trati	5
3. Drážní zařízení	5
4. Sdělovací a zabezpečovací zařízení	6
5. Dopravní provoz	7
6. Vozba vlaků (trakce)	10
7. Použití zaměstnanců v přechodové službě	10
8. Mimořádné události, poskytování pomoci	11
9. Předávka a převímka nákladních vozů jakož i osobních vozů	12
10. Předávka a převímka zásilek	14
11. Podklady pro zjišťování výkonů	14
12. Závěrečná ustanovení	16

Příloha 1 - Plán polohy výměnné a přechodové stanice Gmünd NÖ a přípojové pohraniční trati.

Dodatkové ujednání
k Ujednání o železniční pohraniční dopravě mezi ČD a ÖBB
pro přechod Gmünd NÖ/České Velenice

České dráhy, s.o. (ČD) zastoupené Obchodně provozním ředitelstvím v Plzni (OPŘ) a Rakouské spolkové dráhy(ÖBB), zastoupené Divizí Síť (Gb Netz), sjednávají pro provádění železniční dopravy na železničním hraničním přechodu Gmünd NÖ / České Velenice podle bodu 3 "Ujednání o železniční pohraniční dopravě o vedení provozu na pohraničních přechodových tratích ÖBB-ČD" (dále jen "Ujednání") -vydání 1998- toto Dodatkové ujednání (DU) :

I. Úvodní poznámky a definice pojmů

- 1.1. Toto Dodatkové ujednání ve smyslu Vyhlášky UIC 471-1 VE obsahuje pouze ustanovení místního významu pro železniční hraniční přechod Gmünd NÖ.
- 1.2. Železniční hraniční přechod Gmünd NÖ sestává z výměnné a přechodové stanice Gmünd NÖ a z jednokolejné pohraniční tratě až k pohraniční stanici České Velenice.
- 1.3. Provozovatelskou železnicí je ÖBB na přípojové pohraniční trati a ČD na pohraničním traťovém úseku, vozební železnicí a železnicí poskytující personál jsou ČD, které svými náležitostmi zajišťují vozbu mezi pohraniční stanicí České Velenice a výměnnou stanicí Gmünd NÖ.
- 1.4. Železniční pohraniční přechod Gmünd NÖ je otevřen pro přepravu cestujících, cestovních zavazadel, vozových zásilek a služební pošty.
- 1.5. Pod pojmem "pohraniční trať" se rozumí trať mezi výměnnou/přechodovou stanicí a pohraniční stanicí.
- 1.6. Jako "přípojová pohraniční trať" se označuje traťový úsek mezi výměnnou stanicí a státní hranicí.
- 1.7. Jako "pohraniční traťový úsek" se označuje traťový úsek mezi pohraniční stanicí a státní hranicí.

2. Kilometrická poloha státní hranice a výměnné stanice, zvláštnosti pohraniční trati.

- 2.1. Státní hranice se nachází v km 163,100 železniční trati Wien FJB - České Velenice.
- 2.2. Střed přijímací budovy stanice Gmünd NÖ leží v km 161,855.
- 2.3. Vozební vzdálenost od státní hranice do stanice Gmünd NÖ činí 1,2 km.
- 2.4. Část pohraniční přípojové trati ze stanice Gmünd NÖ do km 162,278 je opatřena elektrickým trakčním vedením, které udržují ÖBB (viz též bod 3.6.).
- 2.5. Přípojová pohraniční trať sahá od státní hranice v km 163,100 až ke vjezdovému návěstidlu stanice Gmünd NÖ.
- 2.6. Situační plán stanice Gmünd NÖ s vyznačením hranic obvodů a přípojové pohraniční trati je přiložen jako Příloha 1.

3. Drážní zařízení

- 3.1. Ve stanici Gmünd NÖ je vyhrazena místnost k výlučnému používání ČD o velikosti 13,00 m².
- 3.2. K umístování vývěsných jízdnicích řádů je pro ČD dána k dispozici nástěnná plocha v hale osobních pokladen stanice Gmünd NÖ.
- 3.3. Zřizování, dohled, udržování, obnovu, odstraňování poruch a opětné zřizování drážních zařízení a ostatních zařízení na pohraniční trati zajišťuje v zásadě každá železnice na území svého státu na své vlastní náklady vzhledem k potřebám mezistátní železniční dopravy.
- 3.4. Odchylně od bodu 3.3 udržují a obnovují ÖBB návěstidla "Vzdálenostní upozorňovadla", jakož i předvěst vjezdového návěstidla stanice České Velenice v km 162,129.
- 3.5. Udržovací hranicí pro dopravní cestu je kolejnicový styk v km 163,102. Samotný kolejnicový styk udržují ČD.

- 3.6 Všechny koleje stanice Gmünd NÖ jsou zatrolejovány (viz též bod 2.4).
Před prováděním prací, vyžadujících manipulaci s odpojovací trakčního vedení, je nutno vyrozumět výpravčího stanice Gmünd NÖ, který zařídí potřebné.

4. Sdělovací a zabezpečovací zařízení

- 4.1 Pro provoz sdělovacích a zabezpečovacích zařízení mezi stanicemi Gmünd NÖ a České Velenice jsou k dispozici tato spojení :

- Na rakouské straně traťový kabel F 36", patřící ÖBB, mezi přijímací budovou stanice Gmünd NÖ a domkem ÖBB na státní hranici (klíč je uložen u výpravčího stanice Gmünd NÖ).
V téže relaci je uložena LWL trubka s optickým kabelem.
- Všechny další požadavky na sdělovací vedení pro zabezpečení vlakové dopravy jsou na straně ÖBB pokryty traťovým kabelem F 36".
- Na české straně je k dispozici kabel 5XN 0,8 mezi domkem ÖBB na státní hranici a přijímací budovou stanice České Velenice.

- 4.2 Pro uskutečňování telefonního styku jsou k dispozici tato telefonní spojení:

- Traťové telefonní spojení :
výpravčí stanice Gmünd NÖ - výpravčí stanice České Velenice.
- Přivolávací okruh (Sf) výpravčí Gmünd NÖ - vjezdové návěstidlo "Z"
stanice Gmünd NÖ
- Dva hlavní telefonní okruhy (SH) pro propojení služební telefonní sítě ČD a ÖBB (ČD -ÖBB - 86; ÖBB - ČD - 8851).
 - Telefonní přípojky s vlastní volbou BASA Gmünd pro uskutečňování přechodové služby :

Dopravní kancelář Gmünd NÖ:	volací číslo 86-181 nebo 381
Dopravní kancelář České Velenice:	volací číslo 8851-145 nebo 360
Tranzitér Gmünd NÖ:	volací číslo 86-187 nebo 321

- 4.3 Při odstraňování poruch si vyhrazují obě železnice souhlasně volný přístup k rozvodnému domku ÖBB na státní hranici.

- 4.4. Mezi ŽST Gmünd NÖ a České Velenice není traťové zabezpečovací zařízení.

5. Dopravní provoz

- 5.1 Vlaky jsou vedeny od státní hranice do stanice Gmünd NÖ a zpět železnicí ČD s jejím personálem a hnacími vozidly diesellové trakce. Strojvedoucí a doprovod vlaku musejí mít seznání trati i místních poměrů v ŽST Gmünd NÖ. Pro nostalgické vlaky s parními lokomotivami platí zvláštní ujednání.
- 5.2 Na pohraniční trati mezi stanicí České Velenice a vjezdovou výhybkou (W57) stanice Gmünd NÖ platí ve směru jízdy z Českých Velenic do Gmündu NÖ návěstní a dopravní předpisy ÖBB a ve směru jízdy z Gmündu NÖ do Českých Velenic návěstní a dopravní předpisy ČD.
- 5.3 Ve stanici Gmünd NÖ se dopravní služba provádí podle předpisů ÖBB, pro zaměstnance ČD jsou potřebné údaje uvedené v předpisu ČD D 181. Předpisy ÖBB pro šetření mimořádných událostí platí však pro celý nehodový obvod stanice Gmünd NÖ až ke státní hranici.
- 5.3.1. Dále musí být vozidla ČD na přípojové pohraniční trati a ve stanici Gmünd NÖ označena návěstí "Začátek vlaku" podle předpisů ÖBB, popsanou v předpise ČD D 181, nejméně však dvěma světly.
- 5.3.2 Pro návěsti na vlacích, pro viditelné a slyšitelné návěsti zaměstnanců doprovodu vlaku mezi sebou, jakož i pro řazení a brzdění vlaků platí však předpisy ČD.
- 5.4 Vlaky ČD jsou ve stanici Gmünd NÖ vypravovány takto :
- Výpravčím stanice Gmünd NÖ návěstí "Odjezd" (výpravkou nebo zeleným světlem) nebo ústním příkazem "Odjezd", po ohlášení pohotovosti k odjezdu, daném zaměstnanci vlakové čety.
- 5.5 Jízdy hnacích vozidel ČD v obvodu stanice Gmünd NÖ smějí se konat jen v doprovodu zaměstnance ÖBB.
- 5.6 Mezistátní nákladní vlaky o délce větší než 540 m smějí jet pouze s výslovným souhlasem stanic Gmünd NÖ a České Velenice.
- 5.7 Všechny vlaky v mezistátní dopravě musí být telefonicky nabídnuty, přijaty, předhlášeny a odhlášeny.

Dopravnami jsou :

Na ÖBB : Gmünd NÖ

Na ČD : České Velenice

- 5.8 Stanice Gmünd NÖ a České Velenice se dohodnou případ od případu o jízdě vlaků a speciálních vozidel ke státní hranici, jejichž vypravení se provede podle předpisů té železnice, v jejímž obvodu tyto vlaky jedou.
Totéž platí o posunu, prováděném ve směru ke státní hranici za tabuli "Stůj pro posun" stanice Gmünd NÖ nebo za označnick stanice České Velenice.
Vlaky, které ze stanice Gmünd NÖ jedou jen ke státní hranici a zpět do výchozí stanice, smí jet jen při výluce traťové koleje.
Vlaky, které jedou z ŽST České Velenice jen ke státní hranici a zpět do výchozí stanice, smí jet jen při výluce traťové koleje.
Za všechna opatření v souvislosti s výlukou traťové koleje je odpovědný výpravčí stanice České Velenice.
- 5.9 Ohlašování pracovní čety resp. ohrožené čety a pochůzky traťové koleje až ke státní hranici se provádí podle předpisů příslušné železnice.
Zaměstnanci ÖBB se hlásí u výpravčího stanice Gmünd NÖ, který je odpovědný za vyrozumění pracovní čety ÖBB resp. ohrožené čety nebo pochůzkaře ÖBB o jízdě vlaku nebo speciálního vozidla (vedlejší jízdě) oběma směry.
Není-li vyrozumění možné, je povinen výpravčí stanice České Velenice na žádost výpravčího stanice Gmünd NÖ vlak vyrozumět písemným rozkazem o jízdě podle rozhledu od státní hranice a opakovaném dávání návěsti "Pozor".
Obdobně postupuje výpravčí stanice Gmünd NÖ na žádost výpravčího stanice České Velenice, když tento nemůže vyrozumět zaměstnance ČD na úseku pohraniční trati.
- 5.10 Vyrozumění mezistátních vlaků mezi stanicemi Gmünd NÖ a České Velenice se uskutečňuje písemnými rozkazy podle dopravních předpisů ČD Všeobecným rozkazem (Rozkaz A).
- 5.11 Obě železnice si vzájemně a bezplatně poskytují pro dopravu nezbytné předpisy, tiskopisy, služební pokyny, pomůcky jízdního řádu, jakož i pro pohraniční styk v úvahu přicházející změny, včas a v žádoucím rozsahu.
- 5.12 Vedoucí vlakové čety ČD se při ukončení a nástupu své služby hlásí u výpravčího stanice Gmünd NÖ. Jsou povinni uposlechnout služebních příkazů věcně příslušných zaměstnanců ÖBB.

- 5.13 Hnací vozidla a doprovod vlaku ČD nesmějí být ve stanici Gmünd NÖ používány pro posunovací práce.
Budou-li přesto výjimečně pro posunovací práce použity a budou-li tyto trvat 15 minut nebo déle, potvrdí a uhradí je ÖBB.
Řízení posunu přísluší ve všech případech zaměstnanci ÖBB.
- 5.14 Posunovací práce, jakož i přivěšování a odvěšování hnacích vozidel včetně spojování a rozpojování brzdových a topných spojek u vlaků ČD, provádějí ve stanici Gmünd NÖ zaměstnanci ÖBB podle svých služebních předpisů.
- 5.15 Zkoušku brzdy a popř.vyhotovení zprávy o brzdění u mezistátních vlaků provádí ve stanici Gmünd NÖ zaměstnanec ČD - vozmistr, popř. vedoucí obsluhy vlaku ČD.
- 5.16 U vlaků osobní dopravy ve stanici Gmünd NÖ přísluší označování konce vlaku resp. snímání návěsti "Konec vlaku" zaměstnanci ČD, u vlaků nákladní dopravy toto obstarává vedoucí obsluhy vlaku ČD.
- 5.17 Odřeknutí pravidelného vlaku resp. zavedení vlaku podle potřeby si vzájemně a včas dohodnou stanice Gmünd NÖ a České Velenice. O vlakové náležitosti pro vlaky podle potřeby požádá výpravčí stanice Gmünd NÖ výpravčího stanice České Velenice nejpozději 6 hodin před plánovaným odjezdem vlaku ze stanice Gmünd NÖ.
- 5.18 Zpoždění vlaků osobní dopravy větší než 10 minut a vlaků nákladní dopravy větší než 30 minut si obě stanice vzájemně a včas ohlašují.
- 5.19 Výpravčí stanice Gmünd NÖ a České Velenice si vzájemně ohlašují doběh vozidel s určením pro mezistátní dopravu v šestihodinových intervalech.
Obě stanice si vzájemně sdělují :
- čísla vlaků
 - druh nákladu
 - počet a čísla vozů s mimořádnými zásilkami.
- 5.20 U vlaků nákladní dopravy si vzájemně oznamují výpravčí stanic Gmünd NÖ a České Velenice telefonicky nejpozději v době odjezdu vlaku rozbor vlaku, který obsahuje :
- číslo vlaku
 - hmotnost vlaku
 - délku vlaku v metrech
 - počet náprav

- druh nákladu
- počet ložených a prázdných vozů
- případně další mimořádnosti (mimořádné zásilky atd.)

5.21 Rozdíly v předpisových ustanoveních, přicházející v úvahu pro vykonávání dopravní služby na pohraniční trati a ve stanici Gmünd NÖ, jsou shrnuty pro zaměstnance ÖBB ve služební rukověti 603.03 a pro zaměstnance ČD ve služebním předpisu ČD D 181.
V úvahu připadající zaměstnanci musí být o těchto rozdílech školeni a přezkušováni svojí železnicí.

6. Vozba vlaků (trakce)

- 6.1 Hnací vozidla a speciální vozidla používaná na pohraniční trati musí odpovídat předpisům a technickým podmínkám obou železnic.
V obou směrech jsou povolena příprežní hnací vozidla a hnací vozidla na konci vlaku.
- 6.2 Při provozu s motorovými hnacími vozidly při zapnutém topení je strojvedoucí ČD povinen po příjezdu do stanice Gmünd NÖ vypnout elektrické topení.
Po vypnutí elektrického topení předá strojvedoucí ČD zaměstnanci ÖBB klíč pro odpojování topných spojek. Vyjmutí klíče znemožňuje přívod proudu k topení.

7. Použití zaměstnanců v přechodové službě

- 7.1 Ústní a písemný styk mezi zaměstnanci ČD a ÖBB ve stanici a na přípojové pohraniční trati je v českém jazyce.
Toto platí i pro vlaková hlášení.
- 7.2 Jestliže zaměstnanci ČD z důvodu onemocnění, úrazu nebo z jiných příčin zůstanou ve stanici Gmünd NÖ nebo na přípojové pohraniční trati, vyrozumí přednosta stanice Gmünd NÖ neprodleně přednostu stanice České Velenice.
V případě onemocnění nebo úrazu zaměstnance ČD poskytnou mu ÖBB nezbytnou první pomoc.
Při provinění zaměstnanců ČD proti bezpečnosti a pořádku nebo při ovlivnění alkoholem ve stanici Gmünd NÖ je nutno vyrozumět jejich nadřízenou služebnu.

- 7.3 Kontrolní orgány ČD jsou povinny ihned po příjezdu do stanice Gmünd NÖ se ohlásit přednostovi stanice, resp. jeho zástupci. Od ohlašovací povinnosti jsou osvobozeni kontroloři vozby jakož i další kontrolní orgány, pokud neopustí hnací vozidlo.

8. Mimořádné události, poskytování pomoci

- 8.1 Při mimořádných událostech (MU) - t.j. nehodách s osobními a/nebo věcnými následky, při pracovních úrazech i při ostatních událostech - na pohraniční trati se neprodleně vzájemně vyrozumějí výpravčí stanic Gmünd NÖ a České Velenice a v případě potřeby vyloučí traťovou kolej. Pokud nastane MU a/nebo provozní překážka v rámci výkonu vozby ČD na pohraniční trati, musí vlaková četa neprodleně vyrozumět nejbližší dosažitelného výpravčího (Gmünd NÖ, České Velenice) a zpravit jej o situaci.
- 8.2 Ve stanici Gmünd NÖ a na přípojové pohraniční trati se MU a pracovní úrazy kvalifikují a projednávají podle předpisů ÖBB. Na českém státním území se vyšetřování MU a pracovních úrazů provádí podle předpisů ČD.
- 8.3 Vyšetřování MU a pracovních úrazů jakož i odstraňování následků MU (úhrada nákladů železnici, které přísluší ručení podle bodu 12 Ujednání) a provozních překážek ve stanici Gmünd NÖ a na přípojové pohraniční trati přísluší ÖBB. Dojde-li při MU a pracovním úrazu ve stanici Gmünd NÖ nebo na přípojové pohraniční trati k poškození vozidel a přepravovaného nákladu, který již ručící železnice převzala, musí učinit všechna potřebná opatření sama nebo o ně písemně požádat druhou železnici. Jestliže ručící železnice neučiní do 14 dnů po MU a pracovním úrazu sama žádná opatření, resp. nepožádá písemně o jejich provedení druhou železnici, je druhá železnice v každém případě oprávněna učinit potřebná opatření na náklady ručící železnice.
- 8.4 Jestliže se ČD jakýmkoliv způsobem podílí na MU a pracovním úrazu ve stanici Gmünd NÖ nebo na přípojové pohraniční trati, musí ÖBB neprodleně, avšak nejpozději do 24 hodin, telefonicky prostřednictvím stanice České Velenice pozvat vyšetřovatele nehod ČD ke společnému šetření. Stopy a charakteristické znaky smějí být - po zhotovení obrazové

dokumentace - odstraněny před společným šetřením jen se svolením vedoucího vyšetřovatele ÖBB a jen pokud, pokud to vyžaduje zachování provozu nebo prevence dalších škod.

Výsledek vyšetřování se uvede ve společně vypracovaném zápise v jazyce německém.

8.5 Při MU a pracovním úrazu a provozních překážkách si železnice budou na vyžádání navzájem pomáhat osobními i věcnými výkony za náhradu vlastních nákladů, pokud to dovolí ohled na vlastní službu.

V naléhavých případech pro odstranění následků MU nebo k odstranění provozních překážek mohou ÖBB požadovat hnací vozidla včetně personálu ČD, nalézajících se ve stanici Gmünd NÖ nebo na pohraniční trati, za úhradu nákladů.

Zřízení potřebné náhradní dopravy přísluší v zásadě ČD, které však mohou požádat ÖBB o její převzetí, pokud tyto jsou schopny ji zařídit v kratší době. Ohledně hrazení nákladů resp. ručení je třeba použít ustanovení obsažených v Ujednání.

8.6 K nakolejení hnacích vozidel ČD ve stanici Gmünd NÖ nebo na přípojové pohraniční trati mohou ČD vyslat odborné zaměstnance.

8.7 Pomocné vlaky ČD vyslané na vyžádání ÖBB do jejich obvodu musí být vedeny nebo doprovázeny odborně způsobilým zaměstnancem ČD, majícím seznání trati.

8.8 Sněhové závěje odstraňují obě železnice ve svém obvodu a na své náklady. Odklizovací práce mohou být rozšířeny i přes státní hranici na smluvním základě proti vyrovnání nákladů.

8.9 Při opodstatněné služební nezbytnosti mohou ČD na žádost ÖBB dovolit spolujízdu určených zaměstnanců ÖBB na hnacích vozidlech ČD na přípojové pohraniční trati. Výkon služby strojvedoucího nesmí však tím být rušen.

9. Předávka a převímka nákladních vozů jakož i osobních vozů

9.1 Ve směru ÖBB - ČD přebírá nákladní vozy vedoucí obsluhy vlaku ČD na základě odevzdávkového seznamu (2-krát) a výkazu vozidel (2-krát), vše ve formě počítačových sestav. Nejsou-li nákladní vozy pro technické a/nebo přepravní závady ČD převzaty, nahlásí vedoucí obsluhy vlaku ČD nebo

vozmistr ČD tyto vozy tranzitérovi ÖBB nebo vozmistrovi ÖBB, který zařídí odstavení vozu.

- 9.2 Ve směru ČD - ÖBB přejímá nákladní vozy tranzitér ÖBB na základě odevzdávkového seznamu (2-krát), který obdrží od vedoucího obsluhy vlaku ČD. Jestliže ÖBB nákladní vozy pro technické a/nebo přepravní závady nepřevzme, musí vozmistr ÖBB nebo tranzitér ÖBB tyto vozy nahlásit vozmistrovi ČD nebo vedoucímu obsluhy vlaku ČD. Neodstraní-li ČD tyto závady ve stanici Gmünd NÖ, budou vozy ČD vráceny nejbližším plánovaným vlakem. Tranzitér ÖBB vyrozumí vedoucího obsluhy vlaku ČD o zamýšleném postupu.
- 9.3 Při rozdílnosti názorů na způsobilost vozů k předání resp. převzetí ve stanici Gmünd NÖ učiní rozhodnutí ve vzájemné dohodě v záležitostech technického charakteru vozmistr ČD a vozmistr ÖBB, v komerčních záležitostech tranzitér ÖBB a vedoucí obsluhy vlaku ČD. Konečné rozhodnutí učiní přejímající železnice.
- 9.4 Pro čas předání resp. převzetí nákladních vozů je v zásadě rozhodující čl. 7.2 Ujednání o železniční pohraniční dopravě mezi Českými drahami (ČD) a Rakouskými spolkovými drahami (ÖBB) o vedení provozu na pohraničních přechodových tratích.
- 9.5 Je-li zjištěna závada u osobního vozu ve směru ÖBB-ČD ve stanici Gmünd NÖ, opatří vozmistr ÖBB tento vůz správkovou nálepkou určenou pro tento účel. Při jeho odmítnutí ze strany ČD je nutno vyrozumět vozmistra ÖBB a tranzitéra ÖBB, jenž zapíše číslo vozu a příčinu odmítnutí do vozové knížky.
- 9.6 Ve směru ČD - ÖBB je nutno dodržovat stejný postup jako u bodu 9.5 s tím rozdílem, že osobní vozy odmítnuté stranou ÖBB opatří vozmistr ČD příslušnými správkovými nálepkami.
- 9.7 Vraccující se přepravní pomůcky budou vzájemně předávány resp. přejímány mezi tranzitérem ÖBB a vedoucím obsluhy vlaku ČD na základě odevzdávkových seznamů, jakož i přepravních resp. průvodních listin.
- 9.8 Plachty ve vlastnictví železnice se předávají průvodkou vzoru C1. Chybějící průvodní listiny je třeba doručit dodatečně nebo vyhotovit náhradní. Pro důkaz provedené předávky/převzetí vystaví předávající železnice odevzdávkový seznam, který předá přejímající železnici ve dvou

vyhotoveních. Při zjištěných poškozeních určí skutkovou podstatu tranzitér ÖBB resp. vedoucí obsluhy vlaku ČD.

- 9.9 Předávka a převzetí prázdných výměnných palet budou zvlášť upraveny, pokud se vyskytnou.

10. Předávka a převímka zásilek

10.1 Ve směru ÖBB – ČD přebírá zásilky vedoucí obsluhy vlaku ČD na základě přechodového seznamu (3-krát) ve formě počítačové sestavy. Nejsou-li zásilky pro komerční závady ČD převzaty, nahlásí vedoucí obsluhy vlaku ČD tyto vozy tranzitérovi ÖBB, který zařídí odstavení vozu.

10.2 Ve směru ČD - ÖBB přebírá zásilky tranzitér ÖBB na základě přechodového seznamu (2-krát), který obdrží od vedoucího obsluhy vlaku ČD. Jestliže ÖBB zásilky pro komerční závady nepřevzme, musí tranzitér ÖBB tyto vozy nahlásit vedoucímu obsluhy vlaku ČD. Neodstraní-li ČD tyto závady ve stanici Gmünd NÖ, budou vozy vráceny nejbližším plánovaným vlakem. Tranzitér ÖBB vyrozumí vedoucího obsluhy vlaku ČD o zamýšleném postupu.

10.3 Při rozdílnosti názorů na způsobilost zásilek k předání resp. převzetí ve stanici Gmünd NÖ učiní rozhodnutí k vzájemné dohodě tranzitér ÖBB a vedoucí obsluhy vlaku ČD. Konečné rozhodnutí učiní převímající železnice.

10.4 Ohledně koordinace pohraničního odbavování ve stanici Gmünd NÖ platí oběma železnicemi periodicky odsouhlasené technologické časy přepravních a dopravních činností.

10.5 Zavazadla jsou vzájemně předávána a převímána mezi určeným pracovníkem ÖBB a vedoucím obsluhy vlaku ČD na základě přepravních resp. průvodních listin.

11. Podklady pro zjišťování výkonů

11.1 Vozební výkony a výkony vlakového personálu se evidují podle ustanovení 16 Ujednání o železniční pohraniční dopravě, uzavřeného mezi Českými drahami a Rakouskými spolkovými drahami na "Výkazu výkonů", jehož vzor je uveden v příloze 2 výše uvedeného Ujednání.

- 11.1.1 Vozební výkony a výkony doprovodu vlaků se evidují zásadně v členění podle druhu výkonu (dieselová trakce) a podle druhu vlaku (vlaky osobní dopravy a nákladní dopravy tažené lokomotivami, motorové vozy).
- 11.2 Ostatní výkony se evidují volnou formou. Jejich evidence rovněž tvoří přílohu k Výkazům výkonů, uvedeným v ustanovení 11.1. tohoto ujednání.
- 11.3 Výkazy o všech provedených výkonech vede jak stanice Gmünd NÖ, tak stanice České Velenice.
- 11.4 Veškeré výkazy výkonů i jejich přílohy prověří po skončení každého měsíce přednostové obou stanic a jejich věcnou a početní správnost potvrdí svým podpisem.
- 11.5 Po skončení každého pololetí zpracují zástupci obou regionů pololetní výkazy jednotlivých druhů výkonů a služeb, realizovaných v příslušném období a jejich věcnou a početní správnost potvrdí zápisem. Potvrzené zápisy, včetně sumářů zašlou neprodleně příslušným místům obou železnic, provádějícím roční vyúčtování trakčních a personálních výkonů jakož i ostatních výkonů.

12. Závěrečná ustanovení

12.1 Toto Dodatkové ujednání vstupuje v platnost podpisem a platí na dobu neurčitou.

Každá železnice je může vypovědět jako celek, písemně ke konci kalendářního roku, s jednoroční výpovědní lhůtou.

Jednotlivá ustanovení mohou být po dohodě kdykoliv změněna.

12.2 Začátkem platnosti těchto Dodatkových ujednání pozbývá platnosti Místní přípojová smlouva pro železniční pohraniční přechod Gmünd NÖ ze dne 17.11.1964.

12.3 Toto Dodatkové ujednání je sepsáno ve dvou vyhotoveních v německém a české jazyce. Obě verze jsou stejně závazné.

Každá železnice obdrží po jednom vyhotovení v německém a českém jazyce.

Gmünd NÖ dne 20. prosince 2002

Za ČD :
Ing. Josef Chaloupka v.r.

Za ÖBB :
Josef Eberle v.r.

Michael Kogler v.r.